



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 3 ноември 2022 г.
(OR. en)

12785/22

Междуетноститутитионално дотие:
2022/0247 (NLE)

PECHE 350

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Протокол за прилагане на споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и република Мавриций (2022—2026 г.)

ПРОТОКОЛ
ЗА ПРИЛАГАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ПАРТНЬОРСТВО
В ОБЛАСТТА НА РИБАРСТВОТО
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И РЕПУБЛИКА МАВРИЦИЙ
(2022—2026 г.)

ЧЛЕН 1

Определения

За целите на настоящия протокол се прилагат определенията, съдържащи се в член 1 от споразумението. Също така:

- 1) „споразумение“ означава Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз (наричан по-нататък „Съюзът“) и Република Мавриций, подписано на 21 декември 2012 г.;
- 2) „излишък от допустим улов“ означава частта от допустимия улов, която дадена крайбрежна държава не добива, в резултат на което общото равнище на експлоатация на отделните запаси остава под равнищата, на които запасите са способни да се възстановят сами, и популациите на подлаганите на улов видове се поддържат над желаното равнище въз основа на най-добрите научни становища;
- 3) „улов“ означава морските водни видове, които са уловени с риболовен уред, използван от риболовен кораб;
- 4) „прилов“ има същото значение, както в контекста на Комисията по рибата тон в Индийския океан (ИОТС) и в законодателството на Мавриций от 2013 г., отнасящо се до пускането на пазара на селскостопански продукти (контролирани продукти);
- 5) „делегация“ означава делегацията на Съюза в Мавриций;

- 6) „изхвърлен улов“ означава улов, който не се задържа на борда;
- 7) „устройство за привличане на рибата“ или „УПР“ означава изкуствен или естествен обект на повърхността на водата, под който се събират различни видове риба, привлечени от него, като по този начин се увеличава възможността за улавянето им;
- 8) „риболовна дейност“ означава търсене на риба, хвърляне, залагане, теглене или влачене на риболовен уред, качване на улова на борда, трансбордиране, задържане на борда, преработка на борда, прехвърляне, поставяне в клетки, угояване и разтоварване на риба и продукти от риболов;
- 9) „разрешение за риболов“ означава административно разрешение, издадено от органите на Мавриций за даден оператор, което му дава право да извършва риболов във водите на Мавриций за определен срок; това разрешение е равностойно е на разрешението за риболов по смисъла на определението в законодателството на Съюза;
- 10) „възможност за риболов“ означава количествено определено право на риболов, изразено като допустим улов на определени видове или риболовно усилие;
- 11) „риболовен кораб“ означава всеки плавателен съд, оборудван за търговска експлоатация на риба тон и тоноподобни видове;
- 12) „съвместно предприятие“ означава търговско дружество, регистрирано в Мавриций от корабособственици или национални предприятия от страните, с цел извършване на риболов или свързани с него дейности;

- 13) „разтоварване на сушата“ има същото значение, както в контекста на ИОТС;
- 14) „наблюдател“ означава всяко оправомощено от национален орган лице, което е натоварено съгласно разпоредбите на приложението да наблюдава спазването на правилата, приложими към дадена риболовна дейност, или да наблюдава тази дейност с научна цел;
- 15) „оператор“ означава физическото или юридическото лице, което управлява или притежава предприятие, извършващо която и да е от дейностите, свързани с който и да е етап от веригите за производство, преработка, пускане на пазара, дистрибуция или търговия на дребно на продуктите от риболов и аквакултура;
- 16) „протокол“ означава настоящият протокол за прилагане на споразумението, както и приложението към него и допълненията към това приложение;
- 17) „снабдителен кораб“ означава всеки кораб на Съюза, подпомагащ дейността на риболовните кораби, който не е оборудван за улов на риба и не се използва за операции по трансбордиране;
- 18) „устойчиво рибарство“ означава рибарство, което съответства на целите и принципите, залегнали в Кодекса за поведение за отговорен риболов, приет от ФАО през 1995 г.; и
- 19) „трансбордиране“ има същото значение, както в контекста на ИОТС.

ЧЛЕН 2

Цел

1. Целта на настоящия протокол е да бъдат приложени разпоредбите на споразумението. Приложението и всяко допълнение към него съставляват неразделна част от настоящия протокол.
2. Разпоредбите на настоящия протокол и на приложението към него се тълкуват и прилагат в контекста на споразумението и по съвместим с него начин.

ЧЛЕН 3

Период на прилагане

Настоящият протокол и приложението към него се прилагат за срок от четири години, считано от началната дата на временното им прилагане.

ЧЛЕН 4

Принципи

1. Както е предвидено в член 6 от споразумението, корабите, плаващи под знамето на държава — членка на Съюза (наричани по-нататък „корабите на Съюза“), могат да извършват риболовни дейности във водите на Мавриций само ако са получили разрешение за риболов, издадено съгласно настоящия протокол в съответствие с глава II от приложението.
2. С оглед на непрекъснатото развитие на устойчивия и отговорен риболов страните се споразумяват да си сътрудничат срещу незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов.
3. Страните се ангажират да насърчават устойчивото рибарство във водите на Мавриций. В съответствие с принципа на недискриминация между различните флотове, извършващи риболов във водите на Мавриций, по отношение на всички промишлени флотове, които имат еднакви характеристики и извършват целеви риболов на едни и същи видове, се прилага законодателството на Мавриций, отнасящо се до техническите мерки и мерките за опазване.
4. В интерес на прозрачността и при надлежно отчитане на разпоредбите за поверителност на всички други споразумения Мавриций и Съюзът обменят информация относно всяко споразумение, с което се разрешава достъпът на чуждестранни кораби в техни води, включително броя на издадените разрешения за риболов, риболовното усилие и декларирания улов, и оповестяват тази информация публично.

5. Корабите на Съюза извършват риболов на излишъка от допустимия улов, определен в съответствие с член 62, параграфи 2 и 3 от Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 1982 г. (UNCLOS), и установен по ясен и прозрачен начин въз основа на наличните и приложими научни становища и обменената между страните съответна информация относно общото риболовно усилие за съответните запаси от всички флотове, извършващи дейност във водите на Мавриций.
6. Страните спазват приложимите мерки за опазване и управление, приети от компетентните регионални организации за управление на рибарството (РОУР), и по-специално ИОТС, като надлежно вземат предвид регионалните научни оценки.
7. Страните се задължават да прилагат настоящия протокол в съответствие с основните елементи, които са посочени в член 9 от Споразумението за партньорство между членовете на Групата страни от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, от друга страна (наричано по-нататък „Споразумението от Котону“), или които са включени в съответстващия му член от споразумението, което го заменя.
8. Страните си сътрудничат с оглед да допринесат за изпълнението на секторната политика на Мавриций в областта на рибарството чрез специално насочена подкрепа, предоставена в съответствие с член 7 от споразумението и съответните разпоредби на настоящия протокол, като за тази цел поддържат редовен диалог помежду си.

9. Страните си сътрудничат също така при извършването на предварителни, текущи и последващи оценки на мерките, програмите и действията, изпълнявани въз основа на настоящия протокол.

10. Наемането на моряци на борда на кораби на Съюза се урежда от Декларацията на Международната организация на труда за основните принципи и права в областта на труда, както и от другите приложими конвенции, които се прилагат по право към съответните договори и общи условия на наемане на работа.

11. Страните провеждат консултации помежду си преди приемането на всяко решение, което може да засегне прилагането на настоящия протокол.

ЧЛЕН 5

Възможности за риболов

1. Предоставените съгласно член 5 от споразумението възможности за риболов на далекомигриращите видове, посочени в приложение 1 към UNCLOS, се определят, както следва:

- а) 40 кораба с мрежи гъргър; и
- б) 45 кораба с плаващи парагади.

2. Мавриций разрешава на снабдителните кораби на Съюза да подпомагат дейностите на корабите на Съюза, притежаващи разрешение за риболов във водите на Мавриций, при спазване на ограниченията и условията на приложимите резолюции на ИОТС за снабдителните кораби.

3. Параграфи 1 и 2 се прилагат при спазване на членове 11 и 12 от настоящия протокол.

ЧЛЕН 6

Финансово участие

1. Общият размер на финансовото участие, посочено в член 7 от споразумението, се определя на 2 900 000 EUR за срока, посочен в член 3. Освен това, финансово участие се плаща и от корабособствениците съгласно приложението.

2. Общото финансово участие включва:

- а) годишна сума за достъп до водите на Мавриций в размер на 275 000 EUR, която съответства на референтен тонаж от 5500 тона годишно;
- б) специална сума от 275 000 EUR годишно за подкрепа и прилагане на секторната политика на Мавриций в областта на рибарството; и

- в) допълнителна сума от 175 000 EUR годишно за подкрепа на развитието на политиката в областта на морското дело и синята икономика в съответствие с целите, посочени в член 2 от настоящия протокол.
3. Параграф 2 се прилага при спазване на членове 7, 11, 12 и 13 от настоящия протокол.
4. За първата година Съюзът изплаща сумата по параграф 2, буква а) най-късно 90 дни след началната дата на временното прилагане на настоящия протокол, а за всяка следваща година — най-късно на годишнината от посочената начална дата.
5. Плащанията за първата година на сумата, посочена в параграф 2, букви б) и в) от настоящия член, се извършват, след като многогодишната програма по член 7, параграф 1 бъде одобрена от съвместния комитет, предвиден в споразумението (наричан по-нататък „съвместният комитет“). Считано от втората година плащанията се извършват въз основа на препоръките на съвместния комитет в зависимост от резултатите, постигнати в рамките на програмата за предходната година, съгласно посоченото в член 7, параграф 4.
6. Ако годишният размер на улова на риба тон от кораби на Съюза във водите на Мавриций надвиши годишния референтен тонаж, посочен в параграф 2, буква а), размерът на годишното финансово участие за право на достъп се определя на 50 EUR за всеки допълнителен тон улов.

7. Общата годишна сума, плащана от Съюза, не може да надхвърли удвоения размер на сумата, посочена в параграф 2, буква а). Когато уловът от кораби на Съюза във водите на Мавриций надхвърли количество, съответстващо на удвоения размер на общата годишна сума, дължимата сума за надхвърлящото това ограничение количество улов се изплаща през следващата година.

8. Мавриций разполага с пълна свобода при усвояването на финансовото участие, посочено в параграф 2, буква а).

9. Финансовото участие се изплаща по бюджетна сметка, чийто титуляр е главният счетоводител на Мавриций. Финансовото участие, посочено в параграф 2, букви б) и в), се отпуска на органа на Мавриций, отговарящ за изпълнението на политиката в областта на рибарството и морското дело. Номерът на сметката се предоставя на Съюза от органите на Мавриций и се потвърждава ежегодно.

10. Подробните правила за прилагане по отношение на усвояването на финансовото участие, посочено в параграф 2, буква в), се договарят на първото заседание на съвместния комитет, проведено в съответствие с настоящия протокол. Тези правила включват определянето на посочените в член 7, параграф 2 действия, отговорните отдели, съответстващите приблизителни бюджетни оценки, условията за изплащане и механизмите за докладване.

ЧЛЕН 7

Секторна подкрепа

1. Не по-късно от три месеца след началната дата на временното прилагане на настоящия протокол съвместният комитет трябва да постигне съгласие относно многогодишна секторна програма и подробни правила за изпълнение, обхващащи по-специално:

- а) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат постигнати с оглед на постепенното развитие на устойчивото рибарство, като се вземат предвид приоритетите, определени от Мавриций в националната политика в областта на рибарството и морското дело, и в другите политики, отнасящи се до насърчаването на устойчивото рибарство или имащи влияние както върху него, така и, наред с другото, върху следните области :
- мерки за подкрепа и управление на рибарството, включително дребномащабен риболов и аквакултура,
 - санитарно управление и управление на качеството в сектора на рибарството, както и в подкрепа на вътрешния капацитет и капацитета за износ,
 - мониторинг, контрол и наблюдение на рибарството, както и борба срещу незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов,
 - насърчаване на научния капацитет и сътрудничеството в областта на рибарството, включително събиране, обработка, анализ и съобщаване на данни за улова,

- подкрепа на инфраструктурни и други подходящи действия за развитието на вътрешната риболовна промишленост.
- б) годишните и многогодишните програми за усвояване на специалната сума от финансовото участие, посочена в член 6, параграф 2, букви б) и в).

Многогодишната секторна програма трябва също така да съдържа следното:

- механизми за планиране, управление, изпълнение и докладване на финансовия компонент и дейностите,
- критерии и процедури за оценка на резултатите, постигнати всяка година,
- механизми и действия за насърчаване и видимост на мерките, изпълнявани посредством секторната подкрепа.

По отношение на сътрудничеството в областта на океанската икономика страните се задължават:

- да разработят рамка за засилване на сътрудничеството в областта на океанската икономика, включваща, наред с другото, аквакултурата, устойчивото развитие на океаните, морското пространствено планиране, морската енергия и морската среда,
- да си сътрудничат при разработването на съвместни действия за постигане на тези цели, включително с помощта на съществуващите инструменти и програми за сътрудничество, и

- да се договорят за започването на действия чрез определяне на звена за връзка и обмен на информация и експертни познания в тази област.

2. Усвояването на финансовото участие, посочено в член 6, параграф 2, букви б) и в), трябва да се основава на утвърждаването от страна на съвместния комитет на годишната и на многогодишната програма, както и на оценката на резултатите, постигнати в рамките на всяка годишна програма.

3. Всички предложени изменения на годишната или многогодишната секторна програма се одобряват от съвместния комитет. Всяка спешна промяна на годишната секторна програма може да бъде одобрена от съвместния комитет посредством размяна на писма.

4. Съвместният комитет може да приема препоръки, насочени към улесняване на изпълнението и докладването по програмата за секторна подкрепа, допринасяща за политиката на Мавриций в областта на рибарството.

5. Всяка година Мавриций представя доклад за осъществяваните мерки и за резултатите, постигнати със секторната подкрепа. Докладът се разглежда от съвместния комитет. Годишният доклад трябва да се състои от доклад за финансовото изпълнение и описателен доклад, в който се посочват изпълнените действия и тяхното въздействие, както и възникналите трудности и предприетите корективни мерки. След изтичането на срока на действие на настоящия протокол Мавриций докладва за цялостното изпълнение на секторната подкрепа за срока на прилагане на протокола.

6. Плащането на специалната сума от финансовото участие, посочена в член 6, параграф 2, букви б) и в), се извършва на годишни траншове. Траншът за първата година от прилагането на настоящия протокол се изплаща въз основа на договорените програми. Траншовете за следващите години от прилагането се изплащат въз основа на анализ на резултатите, постигнати при прилагането на секторната подкрепа, и договорената годишна програма.

7. Въз основа на извършената от съвместния комитет оценка плащането на специалната сума от финансовото участие, посочена в член 6, параграф 2, букви б) и в), може да бъде отложено или преразгледано, ако получените резултати или финансовото изпълнение не са в съответствие с програмата. Плащанията на финансовото участие продължават след консултации между страните в рамките на съвместния комитет, след като условията бъдат изпълнени.

8. Специалната сума от финансовото участие, предвидена в член 6, параграф 2, букви б) и в), се изплаща не по-късно от шест месеца след изтичането на срока на действие на настоящия протокол. След изтичането на този срок страните продължават да наблюдават изпълнението на секторната подкрепа, когато това е необходимо и след като бъде изплатено необходимото финансово участие. В случай на изключителни обстоятелства страните могат да се споразумеят за нов график.

9. Страните се ангажират да осигурят насърчаването и видимостта на дейностите, изпълнявани по линия на секторната подкрепа.

10. Институциите на Съюза, включително Европейската сметна палата, могат да извършват редовни одити на начина, по който Мавриций усвоява секторната подкрепа, предоставена съгласно споразумението и настоящия протокол.

ЧЛЕН 8

Научно сътрудничество в областта на устойчивото рибарство

1. По време на срока на прилагане на настоящия протокол Мавриций полага усилия да наблюдава състоянието на рибните ресурси в своите води и насърчава научното сътрудничество, насочено към изготвянето на редовни оценки на състоянието на рибните запаси в тези води, в сътрудничество с регионални и подрегионални научни органи.

2. Страните се ангажират да си сътрудничат чрез съвместна научна работна група, създадена от съвместния комитет, който също така определя нейните цели и мандат. Задачите на работната група включват придобиването, валидирането, анализа и предаването на научни данни. Работната група докладва на съвместния комитет, когато е целесъобразно. Страните също така обменят съответната статистическа, биологична, природозащитна и екологична информация, необходима за целите на управлението и опазването на живите морски ресурси.

3. Въз основа на дейността на съвместната научна работна група страните могат да се споразумеят за допълнителни мерки, като вземат предвид, наред с другото, препоръките и резолюциите на ИОТС и другите компетентни органи, така че да допринесат за устойчивото управление на обхванатите от настоящия протокол рибни ресурси на Мавриций във връзка с дейностите на корабите на Съюза.

ЧЛЕН 9

Регионално сътрудничество

1. Страните полагат усилия да си сътрудничат редовно в рамките на ИОТС и на други компетентни регионални организации, в които членуват, за да провеждат двустранни консултации и, когато е възможно, да координират съответните си позиции, което може да включва представяне на съвместни предложения пред тези организации.
2. Всяко предложение, посочено в параграф 1, трябва да е в съответствие с международното право, включително с резолюциите на Организацията на обединените нации.

ЧЛЕН 10

Икономическо сътрудничество и извличане на ползи

1. В съответствие с член 8 от споразумението страните си сътрудничат по икономически, търговски, научни и технически въпроси в сектора на рибарството и свързаните с него сектори. За тази цел те могат да се споразумеят за създаването на механизъм за консултации с участието на операторите, който е насочен към подобряване на бизнес средата и определяне на възможностите за сътрудничество и инвестиции в сектора на рибарството в контекста на националната стратегия за развитие на сектора, прилагана от Мавриций. Този консултативен механизъм би могъл да бъде под формата на редовни заседания, като предложенията и препоръките ще бъдат разглеждани от съвместния комитет.

2. Страните признават значението на редовните доставки за рибопереработвателната промишленост на Мавриций и се споразумяват, че извършваните от корабите на Съюза улов и прилов следва да допринасят за устойчивото и редовното снабдяване на переработвателната промишленост на Мавриций.

3. Страните насърчават операторите или групите от оператори да трансбордират, разтоварват на сушата и переработват на местно равнище всички или част от рибните ресурси, уловени във водите на Мавриций. За тази цел Мавриций:

- а) представя на Съюза приблизителна оценка на желаните количества продукти от риболов за трансбордиране или разтоварване на сушата за целите на местната переработвателна промишленост; и
- б) въвежда схеми за поощряване в съответствие с националното си законодателство с цел насърчаване на операторите в това отношение.

Наред с това операторите осигуряват разумни възможности за адекватно снабдяване на переработвателната промишленост на Мавриций с риба тон, включително с прилов на риба тон от риболовните кораби на Съюза.

4. В съответствие с приложимото санитарно и друго законодателство всеки кораб на Съюза, който разтоварва риба в Мавриций, се задължава да разтоварва 100 % от прилова, уловен във водите на Мавриций и съхраняван на борда към момента на разтоварването на сушата.

5. Настоящият протокол трябва да допринася за развитието на търговските отношения между страните и да е съобразен с промените в контекста на споразумението за икономическо партньорство. За целта страните редовно обсъждат начини за улесняване на достъпа до пазара на Съюза на продукти от риболов, които са с произход от Мавриций.

ЧЛЕН 11

Проучвателен риболов и нови възможности за риболов

1. Когато Съюзът има за цел да извърши оценка на новите възможности за риболов на видове, различни от посочените в член 5, той може да направи постъпки за свикване на съвместния комитет, за да бъдат обсъдени и определени условията, които могат да бъдат приложими по отношение на тези нови риболовни дейности, при отчитане на най-добрите налични научни становища и въз основа на резултатите от проучвателните риболовни рейсове.
2. Съвместният комитет може да обсъжда и одобрява възможността за проучвателни риболовни рейсове във водите на Мавриций с цел изпробването на техническата осъществимост и икономическата жизнеспособност на нови видове риболов. За тази цел съвместният комитет определя за всеки отделен случай видовете, условията — включително участието в такива рейсове на учени от Мавриций — и другите приложими параметри. Разрешенията за проучвателен риболов се предоставят за максимален срок от шест месеца, който може да бъде подновен със съгласието на двете страни.
3. Ако страните преценят, че проучвателните риболовни рейсове са завършили с положителен резултат, Мавриций може да предостави на флота на Съюза нови възможности за риболов, включително за видове, които не са обхванати от член 5, при условия, които следва да бъдат договорени. Финансовото участие, посочено в член 6, параграф 2, буква а), се коригира по съответния начин от съвместния комитет. По съответния начин се изменят и предвидените в приложението такси и другите условия за корабособствениците.

ЧЛЕН 12

Коригиране на възможностите за риболов и преразглеждане на настоящия протокол

1. Съвместният комитет може да извърши преглед и корекции на посочените в член 5 възможности за риболов, ако приетите от ИОТС препоръки и резолюции потвърждават, че тези корекции ще гарантират устойчивото управление на рибата тон и тоноподобните видове в Индийския океан.
2. В случая, посочен в параграф 1, посоченото в член 6, параграф 2, буква а) финансово участие се коригира пропорционално и на принципа *pro rata temporis* с решение на съвместния комитет. Независимо от това, общата годишна сума, която плаща Съюзът, не може да надвишава двукратния размер на сумата, посочена в член 6, параграф 2, буква а). Корекцията на възможностите за риболов съгласно настоящия член може да се основава и на резултатите от проучвателния риболов, проведен в съответствие с член 11.
3. Три месеца преди изтичането на втората година след началната дата на временното прилагане на протокола и ако действителният докладван улов на корабите на Съюза във водите на Мавриций надхвърля референтния тонаж, страните могат да извършат преглед и корекции на този тонаж. В такъв случай финансовото участие по член 6, параграф 2, буква а) може да бъде коригирано за оставащия срок на прилагане.
4. При необходимост съвместният комитет може да разглежда и изменя разпоредбите на настоящия протокол, включително правилата, уреждащи извършването на риболовните дейности, изпълнението на секторната подкрепа и други правила, свързани с прилагането на настоящия протокол и приложението към него. При спешни случаи такива изменения от страна на съвместния комитет могат да бъдат извършени чрез размяна на писма.

ЧЛЕН 13

Спиране и преглед на плащането на финансовото участие

1. Прилагането на настоящия протокол се спира по инициатива на една от страните при следните обстоятелства:
 - а) настъпване на събития, природни явления или явления, различни от природните, които са извън разумния контрол на страните и възпрепятстват риболова във водите на Мавриций;
 - б) възникване на спор между страните относно тълкуването или прилагането на настоящия протокол и приложението към него, който не може да бъде разрешен;
 - в) ако една от страните не спазва разпоредбите на настоящия протокол и приложението към него, по-специално ако наруши съществени и основни елементи на правата на човека, които са предвидени в член 9 от Споразумението от Котону, и съобразно процедурата по членове 8 и 9б от него, или които са включени в съответстващия му член от споразумението между Съюза и държавите от АКТБ, заменящо Споразумението от Котону;
 - г) ако Съюзът не извърши навреме плащането, предвидено в член 6, параграф 2, буква а), по причини, които не са посочени в буква в) от настоящия параграф.
2. Преди да вземат решение за спиране на прилагането на настоящия протокол, страните провеждат съдържателни консултации, за да намерят решение по взаимно съгласие.

3. За да спре прилагането на настоящия протокол, е необходимо съответната страна да уведоми в писмен вид за своето намерение най-малко три месеца преди планираната начална дата на спирането, като самото спиране трябва да бъде под формата на писмено известие, връчено на другата страна. При получаването на това известие страните започват консултации помежду си в рамките на съвместния комитет с цел намиране на решение на спора по взаимно съгласие и в разумен срок.

4. След началото на спирането:

а) всички кораби на Съюза напускат водите на Мавриций в рамките на 24 часа; и

б) корабите на Съюза не могат да ловят риба във водите на Мавриций.

5. Размерът на обезщетението, предвидено в член 6, параграф 2, буква а), се намалява пропорционално на срока на спирането.

6. В случай че прилагането на настоящия протокол бъде спряно, страните продължават да провеждат консултации с цел намиране на решение на спора по взаимно съгласие. Когато бъде постигнато такова решение, прилагането на настоящия протокол се възобновява, като размерът на финансовото участие, посочен в член 6, се намалява пропорционално и на принципа *pro rata temporis* съобразно срока, през който прилагането на настоящия протокол е било спряно.

ЧЛЕН 14

Приложимо право

1. Освен ако в споразумението или в настоящия протокол не е предвидено друго, дейностите на корабите на Съюза във водите на Мавриций се уреждат от приложимото право на Мавриций, заедно с приложимите резолюции на ЮТС и принципите на международното право. Органите на Мавриций уведомяват органите на Съюза за всяко значимо изменение на своите законови и подзаконови актове, което оказва въздействие върху дейностите на корабите на Съюза, най-малко три месеца преди началото на неговото прилагане.
2. Съюзът се ангажира да предприеме всички възможни и необходими стъпки, за да гарантира, че неговите кораби спазват разпоредбите на настоящия протокол и законодателството на Мавриций, уреждащо риболовните дейности във водите на Мавриций.
3. Органите на Съюза уведомяват незабавно органите на Мавриций за всяко изменение в законодателството на Съюза, което би могло да окаже въздействие върху дейностите на корабите на Съюза съгласно настоящия протокол.

ЧЛЕН 15

Защита на данните

1. Двете страни гарантират, че данните, обменяни в съответствие с настоящия протокол, се използват единствено за неговото прилагане, и по-специално за целите на управлението, наблюдението, контрола и надзора на рибарството.

2. Страните се задължават да гарантират, че следните данни се третират като поверителни:

- всички придобити в контекста на настоящия протокол лични и чувствителни от търговска гледна точка данни, свързани с корабите на Съюза и с техните риболовни дейности, и
- всички чувствителни от търговска гледна точка данни, свързани с използваните от Съюза комуникационни системи.

Страните гарантират, че публично ще бъдат огласявани единствено обобщени данни за риболовните дейности във водите на Мавриций.

3. Личните данни трябва да бъдат обработвани законосъобразно, добросъвестно и по прозрачен начин по отношение на субекта на данните. В този контекст личните данни, обменяни съгласно настоящия протокол, не се оповестяват публично и се ограничават до прилагането на настоящия протокол. Личните данни не се съхраняват по-дълго от времето, необходимо за целта, за която са били обменени.

4. Съвместният комитет може да установи допълнителни гаранции и правни средства за защита по отношение на личните данни и правата на субектите на данни.

ЧЛЕН 16

Електронен обмен на данни

1. Мавриций и Съюзът се ангажират да въведат необходимите системи за електронен обмен на цялата информация и всички документи, свързани с прилагането на споразумението и настоящия протокол. Документите в електронен формат се смятат за равностойни във всяко отношение на същите документи на хартиен носител.
2. Подробните правила, които да се прилагат и използват за обмена на данни относно улова, декларациите за улова при влизане и при напускане (чрез системата за електронно докладване — ERS) и местоположението на корабите (чрез системата за наблюдение на корабите - VMS) и получаването на лицензи, са определени в приложението и допълненията към него.
3. Всяка от страните незабавно уведомява другата страна за всяко нарушаване на работата на компютърната система, което възпрепятства такъв обмен. При такива обстоятелства информацията и документите, свързани с прилагането на споразумението и настоящия протокол, автоматично се заменят с варианта им на хартиен носител или се предават по алтернативни комуникационни средства, както са определени в приложението към настоящия протокол.

ЧЛЕН 17

Прекратяване

1. Всяка от страните може да прекрати настоящия протокол в съответствие с член 12 от споразумението.
2. Когато една от страните е засегната от предполагаемо нарушение на разпоредба на настоящия протокол, тя изпраща писмено уведомление до другата страна в срок от три месеца след извършването на предполагаемото нарушение. Страните полагат всички възможни усилия, за да проведат консултации в дух на добра воля с цел намиране на решение на спора по взаимно съгласие.
3. Ако в срок от три месеца след писменото уведомление за предполагаемото нарушение до другата страна не бъде намерено решение по взаимно съгласие, страната може да реши да прекрати настоящия протокол и да уведоми другата страна за това.
4. В случай на прекратяване на настоящия протокол изплащането на финансовото участие, посочено в член 6, се намалява на принципа *pro rata temporis* за годината на прекратяване.
5. След изтичането на срока на действие на настоящия протокол или след неговото прекратяване в съответствие с член 12 от споразумението корабособствениците от Съюза продължават да носят отговорност за всяко нарушение на разпоредбите на споразумението, на настоящия протокол или на приложимите закони на Мавриций, извършено преди изтичането на срока на действие или прекратяването на настоящия протокол, както и за всяка сума, неизплатена към момента на изтичането на срока на действие или прекратяването.

ЧЛЕН 18

Временно прилагане

Настоящият протокол се прилага временно от датата на подписването му от страните.

ЧЛЕН 19

Влизане в сила

Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се нотифицират взаимно за приключването на процедурите, необходими за влизането му в сила.

ЧЛЕН 20

Автентични текстове

Настоящият протокол е съставен в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични.

За Европейския съюз

За Република Мавриций

**УСЛОВИЯ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ
ОТ КОРАБИ НА СЪЮЗА ВЪВ ВОДИТЕ НА МАВРИЦИЙ**

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1. Определяне на компетентен орган

За целите на настоящото приложение и независимо от каквито и да било указания за обратното всяко позоваване на Европейския съюз (наричан по-нататък „Съюзът“) или на Мавриций в смисъл на „компетентен орган“ се отнася до:

- а) в случая на Съюза: Европейската комисия, когато е приложимо — чрез делегацията;
- б) за Мавриций: министерството, отговарящо за рибарството.

2. Прилагане на настоящия протокол и на приложението към него

Всички разпоредби на настоящия протокол и на приложението към него се прилагат единствено отвъд 15 морски мили от изходната линия на Мавриций.

На Съюза се предоставя информация за другите зони, в които се забраняват корабоплаването и риболовът, като всяка последваща промяна трябва да се съобщи най-малко два месеца преди влизането ѝ в сила.

3. Банкова сметка за плащания от страна на корабособствениците

Преди началната дата на временното прилагане на настоящия протокол Мавриций съобщава на Съюза данните на банковата сметка (или сметки) на държавния бюджет на Мавриций, по която да се превеждат таксите и сумите, платими от корабите на Съюза съгласно споразумението. Разходите по банковите преводи са за сметка на корабособствениците.

ГЛАВА II

СРОК НА ВАЛИДНОСТ, ПОДАВАНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЕ И ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЯ ЗА РИБОЛОВ

Срок на валидност на разрешенията за риболов

1. Разрешенията за риболов са валидни в продължение на една пълна календарна година и могат да бъдат подновявани. За определяне на началото и края на срока на валидност „едногодишен срок“ означава:

- a) през първата година от прилагането на настоящия протокол — периодът между датата на неговото влизане в сила и 31 декември на същата година;

- б) през последната година от прилагането на настоящия протокол — периодът между 1 януари и датата на изтичане на срока на действие на настоящия протокол.

За първата и последната година от прилагането на настоящия протокол авансовата такса се изчислява на принципа *pro rata temporis*.

Предварително условие за получаване на разрешение за риболов — кораби, отговарящи на изискванията

2. Разрешение за риболов във водите на Мавриций съгласно настоящия протокол могат да получат само кораби на Съюза, за които Съюзът е установил, че отговарят на изискванията.
3. Корабите на Съюза се считат за отговарящи на изискванията, ако изпълняват следните условия:
 - а) нито собственикът, нито капитанът, нито самият кораб имат забрана да извършват риболов във водите на Мавриций;
 - б) собственикът, капитанът и самият кораб спазват законодателството на Мавриций и са изпълнили всички предходни задължения, произтичащи от риболовните им дейности във водите на Мавриций съгласно споразумението;
 - в) корабът фигурира в регистъра на ИОТС на корабите с разрешение и не е вписан в изготвен от ИОТС или друга РОУР списък на кораби, извършващи незаконен, недеклариран и нерегулиран риболов; и

- г) разрешенията за риболов, посочени в член 6 от споразумението, се издават, при условие че по отношение на кораба е спазен Регламент (ЕС) № 2017/2403 на Европейския парламент и на Съвета.

Заявление за издаване на разрешение за риболов

- 4. Съюзът представя на компетентните органи на Мавриций заявление за разрешение за риболов за всеки кораб на Съюза, включен в обхвата на споразумението, най-малко 21 календарни дни преди началото на поискания срок на валидност. Електронното предаване на заявленията за разрешения за риболов и тяхното издаване може да се извършва чрез системата LICENCE, т.е. електронната система за управление на разрешенията за риболов, осигурена от Европейската комисия.
- 5. Всяко заявление за разрешение за риболов трябва да съдържа информацията, посочена в допълнение 1, и да се придружава от следните документи:
 - а) доказателство за извършено плащане на авансовата такса за срока на валидност на заявеното разрешение за риболов, която не подлежи на възстановяване;
 - б) актуална цифрова цветна снимка на кораба с достатъчна разделителна способност, на която е показан подробен страничен изглед на кораба, включително неговото име и идентификационен номер, ясно четими върху корпуса;
 - в) свидетелството за регистрация на знамето.

6. Авансовите такси се изплащат по специална бюджетна сметка, чийто титуляр е главният счетоводител на Мавриций, като данните на сметката се предоставят от Мавриций. Авансовите такси включват всички неоперативни разходи.
7. В заявлението за подновяване на разрешение за риболов съгласно действащия протокол за кораб, чиито технически спецификации не са променени, се посочва единствено информацията, посочена в допълнение 1, и се прилага доказателство за платената такса.

Издаване на разрешения за риболов

8. Органите на Мавриций издават разрешения за риболов за всички кораби, притежаващи разрешение, и предоставят подписаните оригинални разрешения на корабособствениците или на техните агенти в срок от 21 календарни дни, след като компетентният орган е получил пълното заявление, посочено в точка 5. След издаване на разрешенията за риболов органите на Мавриций своевременно качват копие от подписаните оригинали в системата LICENCE, когато тя започне да функционира напълно.
9. Всеки кораб на Съюза, притежаващи разрешение за риболов, трябва да съхранява неговия оригинал на борда. Независимо от това, електронно копие на разрешението за риболов може да се използва за максимален срок от 60 календарни дни от датата на неговото издаване. В рамките на този срок копие се счита за равностойно на оригинала. След изтичането на този 60-дневен срок оригиналът на разрешението за риболов трябва да бъде съхраняван на борда по всяко време.

Прехвърляне на разрешение за риболов

10. Разрешение за риболов се издава за конкретен кораб и не може да се прехвърля освен в случай на непреодолима сила.
11. В доказан случай на непреодолима сила, признат от двете страни, разрешението за риболов може — по искане на Съюза — да бъде заменено с ново разрешение, издадено за друг подобен кораб или за заместващ кораб от същата риболовна категория като замествания кораб, без да се плаща нова авансова такса. В такъв случай в отчета за таксите за корабите на Съюза, посочен в глава III, точка 21, се взема предвид общият улов на двата кораба във водите на Мавриций.
12. При прехвърляне разрешението за риболов, което подлежи на замяна, се връща от корабособственика или неговия агент в Мавриций, а Мавриций изготвя незабавно заместващо разрешение. Заместващото разрешение се издава незабавно на корабособственика или на неговия агент веднага щом бъде върнато разрешението, което подлежи на замяна.
13. Заместващото разрешение е валидно от деня, в който отмененото разрешение е върнато на компетентните органи на Мавриций. В такъв случай Мавриций незабавно актуализира списъка на корабите с разрешение за риболов и го изпраща на Съюза. Компетентните органи на Мавриций уведомяват незабавно делегацията за прехвърлянето на разрешението за риболов.

Неизправност в системата LICENCE

14. При наличието на затруднения в системата LICENCE, засягащи предаването на информация между Европейската комисия и Мавриций, електронният обмен на разрешения за риболов се извършва по електронна поща, докато системата започне да функционира отново.

Снабдителни кораби

15. Мавриций разрешава на корабите на Съюза, притежаващи разрешение за риболов, да бъдат подпомагани от снабдителни кораби, за които е издадено разрешение.
Снабдителните кораби трябва да плават под знамето на държава — членка на Съюза, и не могат да бъдат оборудвани за риболов, нито да бъдат използвани за операции по трансбордиране.
16. Предоставяните от тях услуги не могат да включват зареждане с гориво, нито трансбордиране на улова.
17. Броят на притежаващите разрешение снабдителни кораби на Съюза за броя действащи кораби с разрешение за риболов с мрежи гъргър трябва да е в съответствие с приложимите резолюции на ИОТС. В допълнение изискванията за докладване трябва да са съобразени със съответните задължения по ИОТС и с другото приложимо национално законодателство.
18. По отношение на снабдителните кораби, плаващи под знамето на държава — членка на Съюза, се прилагат същите процедури, уреждащи получаването и прехвърлянето на заявления за разрешения за риболов, както предвидените в настоящата глава и до степента, приложима за тях.

Временен списък на корабите с разрешение за риболов

19. След получаване на заявленията за разрешение за риболов може да бъде изготвен временен списък на корабите заявители за всяка категория кораби, включително снабдителните кораби, като компетентният орган на Мавриций изпраща незабавно този списък по електронна поща до Съюза и до делегацията.

20. Съюзът препраща временния списък на корабособствениците или на техните агенти. Ако съответните служби на Съюза са затворени, Мавриций може да изпрати временния списък директно на корабособствениците или на техните агенти, като предостави копие на делегацията.

Документи, които трябва да се съхраняват на борда

21. Когато риболовният кораб е във водите на Мавриций или в пристанище на Мавриций, на борда му по всяко време трябва да се съхраняват следните документи:

- а) разрешението за риболов;
- б) документите, издадени от компетентния орган на държавата на знамето на риболовния кораб, които показват:
 - удостоверението за регистрация на кораба, включително номера, под който е регистриран риболовният кораб,

- заверени актуални чертежи или описания на структурата на риболовния кораб, и по-специално брой трюмове за риба на риболовния кораб, с капацитет за съхранение, изразен в кубични метри;
- в) ако е извършена промяна в характеристиките на риболовния кораб по отношение на неговата обща дължина, брутен регистриран тонаж, мощността на двигателя му или вместимостта на трюма му — удостоверение, заверено от компетентен орган на държавата на знамето на риболовния кораб, в което се описва естеството на тази промяна; и
- г) свидетелството за мореходност на кораба.

Плащане на авансовата такса

22. Размерът на авансовата такса се определя въз основа на годишната ставка, както е указано по-долу. Той включва всички местни и национални такси с изключение на пристанищните такси и таксите за разтоварване на сушата, трансбордиране и предоставяне на услуги, които се начисляват, когато е приложимо.
23. Таксите, платими от корабособствениците, се изчисляват въз основа на ставка в размер на 80 EUR на тон уловена риба.

24. Годишната авансова такса, която е платима от корабособствениците при подаване на заявлението за разрешение за риболов, издавано от органите на Мавриций, е както следва:

а) за кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон:

9360 EUR, което съответства на 117 тона риба тон и тоноподобни видове, уловени във водите на Мавриций;

б) за кораби с парагади (над 100 БТ):

4560 EUR, което съответства на 57 тона риба тон и тоноподобни видове, уловени във водите на Мавриций;

в) за кораби с парагади (под 100 БТ):

2400 EUR, което съответства на 30 тона риба тон и тоноподобни видове, уловени във водите на Мавриций.

Снабдителни кораби

25. Годишната такса за разрешение, приложима за снабдителен кораб, за който е издадено разрешение, е 5000 EUR за всеки отделен кораб.

ГЛАВА III

ДОКЛАДВАНЕ НА УЛОВА

ЕЛЕКТРОНЕН РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК — ЗАПИСВАНЕ И ДОКЛАДВАНЕ ПОСРЕДСТВОМ СИСТЕМАТА ЗА ЕЛЕКТРОННО ДОКЛАДВАНЕ (ERS)

Общи разпоредби

1. Капитанът изпраща на Мавриций риболовните дневници за срока на присъствие на кораба във водите на Мавриций, с което уведомява за извършения от корабите улов.
2. След като ERS започне да функционира, капитанът на кораб на Съюза, който извършва риболовни дейности съгласно настоящия протокол, води електронен риболовен дневник, интегриран в ERS.
3. Риболовните кораби, които не са оборудвани с ERS, нямат право да влизат във водите на Мавриций, за да извършват риболовни дейности. При нарушение на разпоредбите относно декларирането на улова Мавриций може да спре действието на разрешението за риболов на съответния кораб до получаване на липсващата декларация за улов и да предприеме мерки срещу корабособственика съгласно приложимите разпоредби от действащото национално законодателство. При повторно нарушение Мавриций може да откаже да поднови разрешението за риболов. Мавриций уведомява незабавно Съюза за налагането на всяка такава санкция.

4. Отговорност за точността на записаните и предадени данни носи капитанът. Риболовният дневник трябва да е в съответствие с приложимите резолюции и препоръки на ИОТС, а при предаването му да се спазва стандартът UN/FLUX, посочен в допълнение 3.
5. Държавата на знамето и Мавриций гарантират, че са оборудвани с необходимия хардуер и софтуер за автоматично предаване на данни от ERS. В противен случай предаването на данни се извършва по електронна поща.
6. Държавата на знамето гарантира получаването на данните от ERS и тяхното записване в информационна база данни, осигуряваща защитеното им съхраняване в продължение на най-малко 36 месеца от началото на риболовния рейс.
7. Центърът за наблюдение на риболова (ЦНР) на държавата на знамето осигурява чрез ERS ежедневното автоматично предаване на риболовните дневници на ЦНР на Мавриций за срока на присъствие на кораба във водите на Мавриций дори при нулев улов.

Данни от електронния риболовен дневник

8. След като ERS започне да функционира, капитанът незабавно записва датата и часа на влизане във водите на Мавриций и на напускане на тези води.

9. Капитанът вписва ежедневно и за всяка риболовна операция приблизителните количества от всеки вид, които са уловени и задържани на борда или които са изхвърлени в морето. Вписването на приблизителните количества от всеки уловен вид или на изхвърлените в морето количества от този вид трябва да се извърши независимо от теглото им. В случай на присъствие в риболовната зона без извършване на риболовна дейност се записва местоположението на кораба в 12,00 ч. на обяд координирано универсално време (UTC).
10. Всеки ден данните от риболовния дневник се предават автоматично до ЦНР на държавата на знамето. Предаваните данни трябва да включват най-малко следното:
- а) идентификационните номера в регистъра на Международната морска организация (ИМО) или в регистъра на флота на Съюза, както и името на кораба;
 - б) уникалния идентификационен номер на риболовния рейс;
 - в) трибуквения код по ФАО на всеки рибен вид;
 - г) географската зона, в която е извършен уловът;
 - д) датата и часа на улова;
 - е) датата и часа на отплаване от и пристигане в пристанището или в точката на влизане във водите на Мавриций и тяхното напускане;
 - ж) вида на риболовния уред и неговите технически спецификации;

- з) приблизителните количества от всеки вид, съхранявани на борда, в килограми живо тегло или, когато е целесъобразно — броя екземпляри; и
- и) приблизителните изхвърлени количества от всеки вид в килограми живо тегло или, когато е целесъобразно — броя екземпляри.

Техническа неизправност или повреда, засягаща записването на борда и предаването от кораба на Съюза на електронните доклади

- 11. ЦНР на държавата на знамето и ЦНР на Мавриций незабавно се информират взаимно за всяко събитие, което може да засегне предаването на данните от ERS на един или повече кораби на Съюза.
- 12. Ако ЦНР на Мавриций не получава данните, които трябва да бъдат предавани от даден кораб на Съюза, той незабавно уведомява за това ЦНР на държавата на знамето. Последният разследва в най-кратки срокове причините данните да не бъдат получени от ERS и уведомява ЦНР на Мавриций за резултата от разследването.
- 13. При неизправност в процеса на предаване на данни между кораба на Съюза и ЦНР на държавата на знамето последният незабавно изпраща съответното уведомление до капитана или оператора на кораба на Съюза или, ако това е невъзможно, до неговия представител. При получаване на това уведомление капитанът на кораба предава липсващите данни на компетентните органи на държавата на знамето посредством всяко подходящо телекомуникационно средство всеки ден и най-късно до 23,59 ч. UTC.

14. В случай на неизправност на системата за електронно предаване на данни, монтирана на борда на кораба, капитанът или операторът на кораба осигурява поправката или замяната на ERS в срок от десет дни, считано от откриването на неизправността. След изтичането на този срок корабът на Съюза няма право да извършва риболов във водите на Мавриций и трябва в срок от 24 часа да напусне тези води или да влезе в пристанище на Мавриций. Корабът на Съюза има право да напусне това пристанище или да се върне във водите на Мавриций само след като ЦНР на неговата държава на знамето установи, че ERS отново е изправна.
15. Ако данните не са получени от ERS от Мавриций поради неизправност във функционирането на електронните системи, които са под контрола на Съюза или на Мавриций, съответната страна взема своевременно всички мерки за решаване на проблема в най-кратки срокове. След като проблемът бъде решен, другата страна се уведомява за това.
16. На всеки 24 часа ЦНР на държавата на знамето изпраща на ЦНР на Мавриций чрез всяко налично електронно комуникационно средство всички ежедневни данни от ERS, които държавата на знамето е получила след последното предаване. Същата процедура може да се прилага по искане на Мавриций при операция по поддръжка с продължителност над 24 часа, засягаща системите, които са под контрола на Съюза. Мавриций изпраща тази информация до компетентните си контролни служби, за да не бъдат считани корабите на Съюза за намиращи се в нарушение, тъй като техните данни не са предадени от ERS. ЦНР на държавата на знамето гарантира въвеждането на липсващите данни в електронната база данни, която този ЦНР поддържа в съответствие с точка 6 от настоящата глава.

17. Държавата на знамето и Мавриций определят по един кореспондент за ERS, който действа като звено за контакт по въпросите, свързани с прилагането на настоящите разпоредби, съобщават си взаимно данните за контакт на своите кореспонденти за ERS и при необходимост незабавно актуализират тази информация.

Редовно наблюдение на улова

18. Преди края на всяко тримесечие Съюзът предоставя на Мавриций данните за улова за всеки притежаващ разрешение кораб на Съюза, както и всяка друга съответна информация за предишното тримесечие (или тримесечия).
19. На всеки три месеца Мавриций предоставя събраните от риболовните дневници данни за улова на притежаващите разрешение кораби на Съюза, както и всяка друга съответна информация.
20. Страните съвместно анализират последователността на масивите от данни — на редовни интервали и по искане на някоя от страните. По-специално Мавриций анализира тези обобщени данни и съобщава за всички съществени несъответствия с улова в неговите води, докладван в получените риболовни дневници. Държавите на знамето разследват съобщените несъответствия и при необходимост актуализират данните. Случаите на продължаващи несъответствия между източниците на данни се представят на съвместния комитет с цел намиране на решение. Обобщените данни се считат за временни до изпращането от страна на Съюза на окончателния годишен отчет, посочен в точка 21.

Окончателен отчет за таксите за корабите за улов на риба тон и за корабите с плаващи парагади

21. Най-късно до 30 април всяка година Съюзът предоставя обобщени данни, в които се посочват количествата улов за всеки кораб на Съюза по месеци и по уловени видове във водите на Мавриций през предходната календарна година, заедно с разчет за дължимите такси за всеки кораб на Съюза.
22. Мавриций уведомява Съюза за получаването на отчета за таксите и разполага с 45 дни, за да оспори предоставените данни въз основа на доказателства. След такова оспорване страните разполагат с един месец, за да постигнат съгласие относно данните. Ако не бъде постигнато съгласие, страните се консултират помежду си в най-кратки срокове с кореспонденция или чрез видеоконферентна връзка, а когато е целесъобразно, в рамките на съвместния комитет. Ако Мавриций не направи възражение в срок от 45 календарни дни, окончателният отчет се смята за приет.
23. Съюзът незабавно представя утвърдените от двете страни отчети на корабособствениците, за да извършат необходимите плащания. Ако сумата в окончателния отчет надвишава посочената в точка 24 от глава II авансова такса, която е платена за получаване на разрешението за риболов, корабособственикът изплаща остатъка по съответната банкова сметка до 31 юли на текущата година (или в 30-дневен срок от получаването на отчета). Ако размерът на таксите в окончателния отчет е по-нисък от предварително платената фиксирана такса, разликата в сумата не се възстановява на корабособственика. Мавриций наблюдава извършването на тези плащания и уведомява Съюза за евентуални забавяния или непълни плащания. Едновременно с това Съюзът взема мерки за ефективното извършване на плащанията в рамките на определения срок.

24. Заверените отчети служат като основа за изчисляване, в съответствие с член 6, параграф 6 от настоящия протокол, на плащането от Съюза на допълнителните тонажи улов в случаите, когато е надвишен референтният тонаж за една цяла година.

ГЛАВА IV

РАЗТОВАРВАНЕ НА СУШАТА И ТРАНСБОРДИРАНЕ

1. Трансбордирането в морето е забранено. Всички операции по трансбордиране в пристанищата се наблюдават в присъствието на риболовни инспектори на Мавриций.
2. Най-късно 24 часа преди разтоварването на сушата или трансбордирането капитанът на кораб на Съюза, който желае да разтоварва или да трансбордира, трябва да представи на Мавриций уведомление, съдържащо следната информация:
 - а) идентификационните номера в регистъра на ИМО или в регистъра на флота на Съюза, както и името на кораба, който трябва да извърши разтоварването на сушата или трансбордирането;
 - б) пристанището, в което ще бъде извършено разтоварването на сушата или трансбордирането;
 - в) датата и часа, определени за разтоварването на сушата или трансбордирането;
 - г) количеството (в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри) от всеки вид, което ще бъде разтоварено на сушата или трансбордирано (като видът се обозначава със съответния трибуквен код по ФАО); и

д) в случай на трансбордиране — името и международната радиопозивна на приемащия кораб.

3. Не по-късно от 24 часа преди началото на трансбордирането, както и при неговото приключване, капитаните на приемащите товарни кораби уведомяват компетентните органи на Мавриций за количествата риба тон и тоноподобни видове, трансбордирани на техните кораби, попълват декларацията за трансбордиране и я предават на органа на Мавриций в рамките на 24 часа.
4. За операцията по трансбордиране се изисква предварително разрешение, което се издава от Мавриций на капитана на кораба или на неговия агент в рамките на 24 часа след представяне на уведомлението, посочено в точка 2. Трансбордирането трябва да се извърши в пристанище на Мавриций, в което са разрешени такива операции.
5. Определеното риболовно пристанище, в което са разрешени операции по трансбордиране в Мавриций, е Порт Луис.
6. Нарушението на разпоредбите на настоящата глава води до налагането на съответните санкции, предвидени в законодателството на Мавриций.

ГЛАВА V

КОНТРОЛ И ИНСПЕКЦИИ

Влизане във водите на Мавриций и напускане на тези води

1. Всяко влизане във водите на Мавриций или отплаване от тях, извършено от кораб на Съюза, получил разрешение за риболов, трябва да бъде съобщено на Мавриций в срок от 12 часа преди влизането или напускането. Когато корабът уведомява за влизането или напускането си, той посочва по-специално:
 - а) предвидените дата, час и място на транзит;
 - б) общото количество от всеки вид на борда, обозначен със съответния трибуквен код по ФАО, и изразено в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри; и
 - в) представянето на продуктите.
2. Уведомяването се извършва чрез ERS или, при липса на такава, по електронна поща на електронния адрес, предоставен от Мавриций. Мавриций потвърждава незабавно получаването на уведомлението с отговор по електронна поща.
3. Мавриций уведомява незабавно съответните кораби и Съюза за всяка промяна в електронния адрес или честотата на излъчване.

4. Всеки кораб на Съюза, забелязан да извършва риболов във водите на Мавриций, без да е уведомил предварително за присъствието си, се смята за риболовен кораб без разрешение.
5. Когато уведомяват за влизане или напускане, корабите на Съюза съобщават също така местоположението си (географска ширина и дължина) в момента на съобщението, а също така тонажа и уловените видове на борда. Тези съобщения се изпращат чрез ERS, използвайки предоставените от компетентните органи на Мавриций данни за връзка.

Инспекции в пристанище или в морето

6. Инспекциите в пристанище или в морето във водите на Мавриций на риболовните кораби на Съюза се извършват от оправомощени инспектори и притежаващи разрешение кораби на Мавриций, които са ясно обозначени като извършващи инспекции и контрол на риболова.
7. Преди качването си на борда оправомощените инспектори уведомяват съответния кораб на Съюза за решението си да извършат инспекция. Инспекцията се извършва от разумен брой оправомощени инспектори в областта на рибарството, които преди нейното начало трябва да удостоверят своята самоличност и качеството си на инспектори.
8. Капитанът на кораба на Съюза разрешава на инспекторите от Мавриций да се качат на борда и им оказва съдействие по време на процедурата по инспекция.

9. Оправомощените инспектори остават на борда на кораба на Съюза единствено за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията. Инспекцията трябва да се извърши по начин, който предполага минимално въздействие върху кораба, риболовната му дейност и товара или върху дейностите по разтоварване на сушата или трансбордиране.
10. Изображенията (снимки или видеозаписи), направени по време на инспекциите, са предназначени единствено за органите, които отговарят за контрола и наблюдението на рибарството. Тези изображения не могат да бъдат разпространявани публично, освен ако в националното законодателство е предвидено друго.
11. В края на всяка инспекция оправомощените инспектори на Мавриций изготвят доклад от инспекцията. Капитанът на кораба на Съюза има право да внесе бележки в този доклад. Докладът от инспекцията се подписва от инспекторите и от капитана на кораба на Съюза.
12. Подписването на доклада от инспекцията от страна на капитана на кораба на Съюза не накърнява правото на защита на корабособственика от Съюза при евентуална процедура за нарушение. При отказ да подпише доклада капитанът на кораба на Съюза е длъжен да посочи писмено причините за отказа, след което инспекторът поставя забележка „отказал да подпише“. Преди да напуснат кораба на Съюза, оправомощените инспектори предоставят на капитана копие от доклада от инспекцията. Органите на Мавриций информират органите на Съюза за извършените инспекции в срок от 24 часа след приключването им, както и за установените нарушения, и изпращат доклада от инспекцията в рамките на не повече от седем дни. В случай на нарушение на Съюза се изпраща копие от уведомлението за нарушение в срок от седем дни след завръщането на оправомощения служител в пристанището.

13. Органите на Мавриций могат да разрешат на органите на Съюза да участват в инспекциите като наблюдатели.
14. Въз основа на оценка на риска страните могат да се договорят да извършат съвместни инспекции на корабите на Съюза, по-специално по време на операции по разтоварване на сушата и трансбордиране, за да се осигури спазване на законодателството както на Съюза, така и на Мавриций. При изпълнението на задълженията си инспекторите, изпратени от страните, спазват разпоредбите за провеждането на инспекции, предвидени съответно в нормативната уредба на Съюза и на Мавриций. В рамките на своите отговорности като държави на знамето и крайбрежни държави страните могат да решат да си сътрудничат по отношение на последващите действия съгласно съответното им законодателство. Също така по искане на Съюза органите на Мавриций могат да разрешат на инспектори в областта на рибарството от държави — членки на Съюза, да извършват инспекции на кораби на Съюза, плаващи под тяхно знаме, в рамките на тяхната компетентност съгласно националното им законодателство.

Сътрудничество и активно наблюдение във връзка с борбата срещу незаконния, недеклаиран и нерегулиран риболов

15. С цел да се засили борбата срещу незаконния, недеклаиран и нерегулиран риболов капитаните на риболовните кораби на Съюза докладват за присъствието във водите на Мавриций на всеки кораб, извършващ предполагаеми дейности по незаконен, недеклаиран и нерегулиран риболов, и представят възможно най-изчерпателна информация по отношение на наблюдението си, свързано с такива дейности. Докладите от това наблюдение се изпращат незабавно на органите на Мавриций и на компетентния орган на държавата членка на знамето на забелязания кораб, който незабавно ги предава на Съюза или на посочения от него орган.
16. Мавриций предава на Съюза всеки наличен доклад за наблюдение на риболовни кораби на Съюза, извършващи дейности, които може да представляват незаконен, недеклаиран и нерегулиран риболов във водите на Мавриций.

ГЛАВА VI

СИСТЕМА ЗА СПЪТНИКОВО НАБЛЮДЕНИЕ НА КОРАБИТЕ (VMS)

Защитено предаване на съобщенията за местоположение до Мавриций

1. ЦНР на държавата на знамето предава автоматично до ЦНР на Мавриций съобщенията за местоположение на съответните кораби. ЦНР на държавата на знамето, Европейската комисия и Мавриций си разменят електронни адреси за контакт и се уведомяват незабавно за всяка промяна в тези адреси.

Съобщения за местоположение на корабите

2. Когато са във водите на Мавриций, корабите на Съюза, притежаващи разрешение за риболов, издадено съгласно настоящия протокол, трябва да бъдат оборудвани със система за наблюдение на корабите (VMS), която осигурява автоматичното и непрекъснато предаване на съобщения за тяхното местоположение на всеки час до ЦНР на държавата на знамето им.

Всяко съобщение за местоположение трябва да съдържа:

- а) идентификационните данни на кораба;
- б) най-актуалното географско местоположение на кораба на Съюза (изразено като географска дължина и ширина) с допустимо отклонение от не повече от 500 m и доверителен интервал от 99 %;

- в) датата и часа в UTC при определянето на това местоположение; и
 - г) скоростта и курса на кораба;
3. ЦНР на държавата членка на знамето осигурява автоматичната обработка и, ако е необходимо — електронното предаване на съобщенията за местоположение. ЦНР на държавата членка на знамето записва съобщенията за местоположение и ги съхранява по защитен начин в компютърна база данни за срок от най-малко три години.
 4. Капитаните на корабите на Съюза гарантират по всяко време, че монтираната на борда VMS е напълно функционираща, и осигуряват ефективното предаване на посочените в точка 1 данни към ЦНР на държавата на знамето.
 5. Капитаните се считат за отговорни за всяко доказано манипулиране на VMS, целящо нарушаване на функционирането или подправяне на съобщенията за местоположение.
 6. Нарушението на разпоредбите относно VMS се счита за нарушение и за него се прилагат санкциите, предвидени в законодателството на Мавриций.
 7. ЦНР на държавата на знамето препраща автоматично и незабавно получените съобщения за местоположение на ЦНР на Мавриций. Всеки кораб на Съюза, който извършва дейност във водите на Мавриций, трябва обаче да бъде видим във VMS от момента на влизането му и до действителното напускане на тази зона или до пристигането му в пристанище на Мавриций.

8. За предаването на данни от VMS се използват управляваните от Европейската комисия електронни комуникационни средства, предназначени за стандартизиран обмен на данни във връзка с риболова.
9. Първото регистрирано местоположение след влизане във водите на Мавриций се обозначава с код „ENT“. Всички последващи местоположения се обозначават с код „POS“, с изключение на първото местоположение, регистрирано след напускане на водите на Мавриций, което се обозначава с код „EXI“.
10. Всяко съобщение за местоположение се подава съгласно формата в допълнение 2 или въз основа на стандарт Р 1000 на Центъра на Организацията на обединените нации за улесняване на търговията и електронния бизнес (CEFACT).

Предаване на данни от корабите на Съюза в случай на повреда на VMS

11. Корабите на Съюза с неизправна VMS нямат право да влизат във водите на Мавриций. Ако даден кораб вече извършва дейност във водите на Мавриций, в случай на повреда неговата VMS се ремонтира в края на рейса или се заменя в срок от 15 календарни дни. След изтичане на този срок корабът вече няма право да извършва риболов във водите на Мавриций.

12. Корабите, които извършват риболов във водите на Мавриций с неисправна VMS, трябва да изпращат съобщения за местоположението си по електронна поща до ЦНР на държавата на знамето най-малко на всеки четири часа, като предават всички задължителни данни. Тези ръчно изпратени съобщения се записват незабавно от ЦНР на държавата на знамето в информационната база данни, посочена в точка 3, и се препращат до ЦНР на Мавриций в съответствие със същите разпоредби като тези за автоматичните съобщения за местоположение. Този вид комуникация започва веднага щом капитанът на кораба на Съюза установи неисправност във VMS или бъде уведомен за такава неисправност. В този случай се прилагат разпоредбите относно процедурите за влизане и напускане.

Неизправност в комуникационната система

13. Мавриций осигурява съвместимост на своето електронно оборудване с това на ЦНР на държавата на знамето и незабавно уведомява Съюза за всяко прекъсване или неисправност при изпращането и получаването на съобщенията за местоположение с оглед намирането на техническо решение в най-кратки срокове. ЦНР както на съответната държава на знамето, така и на Мавриций разследват причините за това прекъсване или неисправност. В случай на евентуален спор той се отнася до съвместния комитет.
14. Ако данните не са получени от VMS от Мавриций поради неисправност във функционирането на електронните системи, които са под контрола на Съюза или на Мавриций, съответната страна уведомява възможно най-скоро другата страна за проблема и взема своевременно всички мерки за неговото решаване в най-кратки срокове. След като проблемът бъде решен, другата страна се уведомява за това. Данните, които не са получени от ЦНР на Мавриций, се предоставят на тази държава веднага след решаването на проблема. Ако неисправността засяга електронните системи под контрола на Съюза, ЦНР на държавата на знамето изпраща на всеки 24 часа до ЦНР на Мавриций всички получени съобщения за местоположение по електронна поща.

15. Органите на Мавриций изпращат тази информация до своите компетентни контролни служби, за да не бъдат считани корабите на Съюза за извършващи нарушение, тъй като не предават данните от VMS.

Преразглеждане на честотата на изпращане на съобщенията за местоположение

16. Въз основа на документи, доказващи наличието на нарушение, за определен срок на разследване Мавриций може да поиска, с копие до Съюза, от ЦНР на държавата членка на знамето да намали интервала между съобщенията за местоположението на даден кораб до 30 минути. Тези документи трябва да бъдат изпратени от ЦНР на Мавриций до ЦНР на държавата членка на знамето и до Съюза. ЦНР на държавата на знамето започва да изпраща незабавно до Мавриций съобщенията за местоположение съгласно новия интервал.
17. В края на определения срок на разследване ЦНР на Мавриций незабавно уведомява ЦНР на държавата членка на знамето и Съюза за приключването на процедурата по инспекция и за всички необходими последващи действия.

ГЛАВА VII

НАРУШЕНИЯ

1. Нарушението на някое от правилата и разпоредбите на настоящия протокол, на мерките за опазване и управление на живите ресурси или на законодателството на Мавриций в областта на рибарството може да бъде санкционирано в съответствие със законодателството на Мавриций с глоби, спиране на действието, отнемане или отказ за подновяване на разрешението за риболов на съответния кораб.

Процедура при нарушения

2. Всяко нарушение, извършено във водите на Мавриций от кораб на Съюза, притежаващ разрешение за риболов съгласно споразумението, трябва да се посочи в доклад за инспекция.
3. Уведомлението за нарушението, за което капитанът или риболовното предприятие могат да носят отговорност, и за съответните приложими санкции се изпраща директно на корабособственика съгласно процедурата, установена в приложимото законодателство на Мавриций. В срок от 24 часа копие от уведомлението се изпраща до държавата на знамето на кораба на Съюза и до Съюза.

Задържане на кораб на Съюза

4. В съответствие с приложимото законодателство на Мавриций в областта на рибарството и съгласно реда и условията на разрешението органите на Мавриций могат да изискат от всеки кораб на Съюза, за който има разумни основания да се подозира, че е извършил нарушение, да прекрати риболовната си дейност и - в случаите, в които корабът се намира в морето - да се върне в пристанище на Мавриций.
5. В срок от 24 часа Мавриций уведомява Съюза и органите на държавата на знамето за всяко прекъсване на дейността и задържане на кораб на Съюза, притежаващ разрешение за риболов. В уведомлението се посочват мотивите и документите, обосноваващи задържането на кораба, като се спазват всички правни изисквания за поверителност.

6. Компетентният орган на Мавриций назначава разследващ служител и в рамките на един календарен ден след уведомлението за задържането на кораба организира по искане на Съюза информационна среща за изясняване на фактите, довели до задържането на кораба, и за разясняване на евентуалните бъдещи действия, които могат да бъдат предприети. В тази информационна среща могат да участват представител на държавата на знамето и представител на корабособственика.

Санкции при нарушения — процедура за уреждане на спорове

7. В случай на нарушение от наказателноправен характер санкцията се определя съгласно приложимото законодателство, след като съд на Мавриций е постановил осъдителна присъда, или в съответствие с разпоредбите на действащото законодателство на Мавриций.
8. Преди да започне съдебно производство, между органите на Мавриций и кораба на Съюза се провежда помирителна процедура за разрешаване на въпроса по взаимно съгласие, доколкото това е юридически възможно. В тази помирителна процедура може да участва представител на държавата на знамето на кораба. Процедурата завършва най-късно 72 часа след уведомлението за задържането на кораба. Всяко постигнато споразумение е окончателно и обвързващо за всички засегнати страни. Когато въпросът не може да се уреди чрез помирителна процедура, която може да включва и постигане на споразумение, може да се образува съдебно производство в Мавриций.

Съдебно производство — банкова гаранция

9. Собственикът на кораба на Съюза, за който съществува основателно предположение, че е нарушил разпоредба на настоящия протокол или на приложимите закони на Мавриций, може да внесе банкова гаранция в посочена от Мавриций банка, чийто размер, определен от Мавриций, трябва да покрива свързаните със задържането на кораба разходи, очакваната глоба и евентуалното обезщетение. Банковата гаранция може да бъде възстановена едва след приключване на съдебното производство.
10. Банковата гаранция без забавяне се освобождава и се връща на корабособственика след постановяване на решението:
 - а) в пълен размер, ако не е наложена санкция;
 - б) в размер на остатъка, ако наложената санкция води до глоба, която е по-малка от банковата гаранция.
11. Мавриций уведомява Съюза за резултатите от съдебното производство в срок от два календарни дни след постановяване на решението.

Освобождаване на кораба и екипажа

12. Когато кораб на Съюза или неговият екипаж е бил задържан във връзка с предполагаемо нарушение на разпоредба на настоящия протокол или на приложимото законодателство и това задържане е продължило до постигането на споразумение или до приключването на наказателното производство, на кораба и неговия екипаж се разрешава да напуснат пристанището след уреждането на споразумението или на наказателното производство.

ГЛАВА VIII

НАЕМАНЕ НА МОРЯЦИ

Брой на моряците, които ще бъдат наети

1. По време на дейността си във водите на Мавриций корабите на Съюза с мрежи гъргър полагат усилия да наемат 14 квалифицирани моряци от Мавриций. Моряците се определят от агента на кораба със съгласието на корабособственика измежду имената в списък, съставен въз основа на насоките за наемане на моряци от Мавриций на кораби на Съюза, предвидени в допълнение 4, и изпратен на Съюза от компетентните органи на Мавриций.
2. Компетентните органи на Мавриций представят ежегодно на корабособствениците или на техните агенти списък на квалифицираните моряци.

3. Ако на борда на даден кораб не бъдат наети моряци от Мавриций, съответният корабособственик изплаща еднократна сума, равняваща се на заплатите на ненаетите на работа моряци за срока на риболовния рейс във водите на Мавриций. В случай че риболовният рейс продължи по-малко от месец, корабособствениците са длъжни да платят сума, съответстваща на едномесечната заплата на моряците.

Договори на моряците

4. Корабособствениците трябва да се придържат към принципите на Декларацията на Международната организация на труда за основните принципи и права в областта на труда, както и към другите приложими конвенции на тази организация, включително относно свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне, премахването на дискриминацията по отношение на заетостта и упражняването на професия, както и достойните условия на труд и живот на борда на риболовните кораби.
5. При наемането на моряци от Мавриций и след консултация с компетентните органи на тази държава се сключват трудови договори между корабособственика или неговия агент и моряците или техните представители. В тези договори трябва да бъдат посочени датата и пристанището на качване на борда. Те гарантират на моряците от Мавриций социалното осигуряване, приложимо към тях, включително здравна застраховка и застраховка срещу злополуки, пенсионното осигуряване, обезщетението при напускане и в края на договора, както и основната заплата, които трябва да се плаща съгласно разпоредбите на настоящата глава. Копие от договора се предоставя на подписалите го страни и на компетентните органи на Мавриций.

Заплащане на моряците

6. При наемането на борда на моряци от Мавриций техните заплати се плащат от корабособствениците. Основните условия на заплащане на моряците от Мавриций се определят или на базата, предвидена в законодателството на Мавриций, или съгласно минималния стандарт за моряците, определен от Международната организация на труда — в зависимост от това коя от двете стойности е по-висока.
7. Корабособственикът гарантира, че здравните и социалноосигурителните плащания, гарантирани на моряците от Мавриций, са подобни на тези, гарантирани на моряците от други държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн.
8. Когато след изтичане на техните договори моряците от Мавриций не слязат в пристанище на Мавриций или в друго договорено пристанище, корабособственикът осигурява за своя сметка временното настаняване и репатрирането им до територията на Мавриций във възможно най-кратък срок.

Задължения на моряците

9. Моряците се явяват пред капитана на кораба на Съюза, на който са назначени, в деня преди посочената в договора им дата на качване на борда. Капитанът информира моряците за датата и часа на качване на борда. Ако моряк напусне или не се яви на датата и в часа, определени за качването му на борда, договорът му се счита за недействителен и корабособственикът автоматично се освобождава от задължението да го наеме на борда. В такъв случай на корабособственика не се налага никаква имуществена санкция и той не дължи обезщетение.

ГЛАВА IX

НАБЛЮДАТЕЛИ

Наблюдение на риболовните дейности

1. Страните признават значението на спазването на задълженията по приложимите резолюции на ИОТС по отношение на програмата за научни наблюдатели и съответните законови и подзаконови актове на Мавриций, включително схемите за електронно наблюдение.
2. По отношение на корабите на Съюза с мрежи гъргър, притежаващи разрешение за риболов, се прилага схема за наблюдение на техните риболовни дейности, извършвани в рамките на споразумението, като по искане на органите на Мавриций те могат да качат на борда си един наблюдател в рамките на национална или регионална програма за наблюдение при условията, установени в настоящата глава.
3. Тази схема за наблюдение трябва да съответства на разпоредбите, предвидени в приетите от ИОТС резолюции.
4. Разпоредбите, предвидени в настоящата глава, не се прилагат по отношение на корабите на Съюза с тонаж от 100 БТ или по-малко.

Определяне на кораби и наблюдатели

5. Органите на Мавриций съставят списък на корабите на Съюза, определени да приемат на борда си наблюдател, и списък на определените наблюдатели. Тези списъци трябва да се актуализират редовно. Те се изпращат на Съюза веднага след изготвянето им и след тяхното актуализиране. Корабите на Съюза, определени да приемат на борда си наблюдател, трябва да разрешат на наблюдателя да се качи на борда. При изготвянето на списъците Мавриций взема предвид присъствието или бъдещото присъствие на наблюдател на борда в рамките на регионална схема за наблюдение. Докладите на наблюдателите във връзка с наблюденията във водите на Мавриций се изпращат до Albion Fisheries Research Centre.
6. Органите на Мавриций информират съответните корабособственици за имената на наблюдателите, определени да бъдат взети на борда на техния кораб, не по-късно от 15 календарни дни преди предвидената дата за качване на наблюдателя на борда.

Заплата на наблюдателя

7. Заплатата и социалноосигурителните вноски на определения от Мавриций наблюдател се поемат от компетентните органи на Мавриций.

Условия за качване на борда

8. Условията за качване на борда на наблюдателя, по-специално продължителността на присъствието му на борда, се определят по взаимно съгласие между корабособственика или неговия агент и Мавриций. Престоят на наблюдателя на борда на съответния кораб не може да превишава времето, необходимо за изпълнението на неговите задачи. В контекста на регионална програма за наблюдатели наблюдателят може да остане на борда за взаимно договорен по-продължителен срок. Органите на Мавриций трябва уведомят агента на кораба на Съюза за това удължаване на престоя, когато съобщават името на определения наблюдател.
9. Условията за качването на борда на наблюдатели се договарят между корабособствениците и органите на Мавриций след съобщаването на имената на определените наблюдатели.
10. На борда наблюдателите се третираят като офицери. Независимо от това тяхното настаняване на борда трябва да е съобразено с техническата структура на кораба.
11. Разходите за настаняване на борда и храна за наблюдателите се поемат от корабособственика.

Задачи на наблюдателя

12. Наблюдателят изпълнява следните задачи:
 - а) събира всякаква информация във връзка с риболовните дейности на кораба, отнасяща се по-конкретно до:
 - използваните риболовни уреди,

- местоположението на кораба по време на риболовните му дейности,
- количеството или, когато е целесъобразно, броя екземпляри и размера на всеки целеви и свързан с него вид, както и от прилова и случайния улов,
- приблизителна оценка на задържания на борда улов и на изхвърления улов, и
- когато е целесъобразно — преработката, трансбордирането, съхранението или унищожаването на риба;

- б) взема биологичните проби, предвидени в рамките на научните програми;
- в) наблюдава въздействието на риболовните дейности върху ресурсите и околната среда; и
- г) съобщава ежедневно наблюденията си чрез радиовръзка, факс или електронна поща, докато корабът извършва дейност във водите на Мавриций, включително количеството на улова и прилова на борда, и изпълнява всяка друга задача, възложена му от ЦНР на Мавриций.

13. Капитанът взема всички мерки в рамките на своята отговорност за осигуряване на физическата безопасност и благоприятните условия за работа на наблюдателя при престоя му на борда.

14. На наблюдателя се предоставя достъп до всяко съоръжение на борда на кораба, което е необходимо за изпълнение на задълженията му. Той трябва да разполага с достъп до мостика, до комуникационните средства и навигационното оборудване на кораба, до документите на борда и до документите, свързани с риболовните дейности на кораба, по-специално до риболовния дневник, дневника с данни за съхраняваната замразена риба и навигационния дневник, както и до частите на кораба, пряко свързани с неговите задължения.
15. Капитанът разрешава на наблюдателя по всяко време:
- а) да получава и предава съобщения и да комуникира с брега и с други кораби посредством комуникационното оборудване на кораба;
 - б) да взема, измерва, изнася от кораба и задържа проби или цели екземпляри от риба;
 - в) да съхранява проби или цели екземпляри от риба на кораба, включително в съоръженията за замразяване;
 - г) да фотографира или заснема риболовните дейности, включително рибата, риболовните уреди, оборудването, документите, картите и регистрираните данни, и да изнася от кораба снимките или филмите, заснети или използвани от наблюдателя на борда на кораба. Тази информация се използва само за научни цели, освен ако Мавриций изрично поиска нейното представяне в подкрепа на текущо съдебно производство.

Финансово участие в схемата за наблюдение

16. Всеки кораб на Съюза с мрежи гъргър плаща финансова вноска към специален фонд, управляван от главния счетоводител на Мавриций, който фонд обслужва схемата за наблюдение с цел укрепване на човешкия капацитет за осигуряване на по-добро покритие и оптимално използване на присъствието на наблюдателите.
17. За тази цел всеки кораб с мрежи гъргър плаща сума от 20 EUR за всеки риболовен ден във водите на Мавриций.

Доклад на наблюдателя

18. Преди да напусне кораба, наблюдателят представя на неговия капитан доклад с наблюденията си. Капитанът на кораба има право да впише забележки в доклада на наблюдателя. Докладът се подписва от наблюдателя и от капитана. Капитанът получава копие от доклада на наблюдателя.
19. Наблюдателят изпраща доклада си на компетентните органи на Мавриций, които препращат копие от доклада, както и информацията съгласно точка 12, на Съюза в рамките на 15 календарни дни след слизането от борда на наблюдателя.

Задължения на наблюдателя

20. През целия си престой на борда наблюдателят:

- а) предприема всички необходими мерки, за да може неговото качване и присъствие на борда на кораба на Съюза да не прекъсват или нарушават риболовните дейности;
- б) полага необходимата грижа по отношение на материалите и оборудването на борда; и
- в) спазва приложимото законодателство и правилата за поверителност и гарантира поверителността на всички данни и документи, свързани с кораба на Съюза и неговите дейности, както и на всяка събрана информация.

Допълнения към настоящото приложение

Допълнение 1 — Информация, която трябва да бъде посочена в заявлението за разрешение за риболов

Допълнение 2 — Формат на съобщението за местоположение

Допълнение 3 — Използване на стандарта UN/FLUX и мрежата UE FLUX

Допълнение 4 — Насоки за наемане на моряци от Мавриций на кораби на Съюза

Информация, която трябва да бъде посочена в заявлението за разрешение за риболов

Всяко заявление за разрешение за риболов трябва да съдържа следната информация:

- 1) Име на заявителя
- 2) Адрес на заявителя
- 3) Име на агента в Мавриций
- 4) Адрес на агента в Мавриций
- 5) Име на кораба
- 6) Вид на кораба
- 7) Държава на знамето
- 8) Пристанище на регистрация
- 9) Регистрационен номер

- 10) Външна идентификация на риболовния кораб
- 11) Международна радиопозивна
- 12) Радиочестота
- 13) Номер на спътниковия телефон на кораба
- 14) Електронна поща на кораба
- 15) Номер в регистъра на ИМО (ако има такъв)
- 16) Обща дължина на кораба
- 17) Ширина на кораба
- 18) Модел на двигателя
- 19) Мощност на двигателя (kW)
- 20) Бруто тонаж (БТ)
- 21) Минимален екипаж
- 22) Име на капитана

- 23) Риболовна категория
- 24) Целеви видове
- 25) Начална дата на заявления период
- 26) Крайна дата на заявления период

Формат на съобщението за местоположение

ПРЕДАВАНЕ НА СЪОБЩЕНИЕ ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

Елемент от данни	Код	Задължително (З) / Незадължително (Н)	Съдържание
Начало на записа	SR	З	Системни данни — указва началото на записа
Получател	AD	З	Данни за съобщението — получател. Трибуквен код по ISO на държавата
Подател	FR	З	Данни за съобщението — подател. Трибуквен код по ISO на държавата
Държава на знамето	FS	З	Данни за съобщението — държава на знамето
Тип на съобщението	TM	З	Данни за съобщението — вид на съобщението [ENT, POS, EXI]
Радиопозивна	RC	З	Данни за кораба — международна радиопозивна на кораба
Вътрешен референтен номер на договарящата страна	IR	З	Данни за кораба — уникален номер на договарящата страна (трибуквен код по ISO на държавата на знамето, последван от номер)

Елемент от данни	Код	Задължително (З) / Незадължително (Н)	Съдържание
Външен регистрационен номер	XR	З	Данни за кораба — страничен номер на кораба
Географска дължина	LT	З	Данни за местоположението на кораба — изразено в градуси и минути С/Ю ГГММ (WGS-84)
Географска дължина	LG	З	Данни за местоположението на кораба — изразено в градуси и минути И/З ГГММ (WGS-84)
Курс	CO	З	Курс на кораба по 360 ° скала
Скорост	SP	З	Скорост на кораба до десети от възела
Дата	DA	З	Данни за местоположението на кораба — дата на регистрация на местоположението в UTC (ГГГГММДД)
Час	TI	З	Данни за местоположението на кораба — час на регистрация на местоположението в UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	З	Системни данни — указва края на записа
М — задължителен елемент от данни О — незадължителен елемент от данни			

Използване на стандарта UN/FLUX и мрежата UE FLUX

1. Стандартът UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) и мрежата за обмен UE/FLUX се използват за обмен на данни за местоположението на корабите и електронните риболовни дневници, когато те започнат да функционират напълно.
2. Измененията на стандарта UN/FLUX се прилагат в срок, който се определя от съвместния комитет въз основа на техническите разпоредби, предоставени от Европейската комисия — когато е целесъобразно, чрез размяна на писма.
3. При необходимост редът и условията за осъществяване на различните видове електронен обмен се определят в документ за изпълнение, изготвен от Европейската комисия.
4. До преминаването към стандарта UN/FLUX за всеки компонент (местоположение, риболовен дневник) могат да се използват преходни мерки. Органите на Мавриций определят срока, необходим за извършването на този преход, като вземат предвид всички евентуални технически ограничения. Те определят срока на изпитване, предвиден преди прехода към фактическото използване на стандарта UN/FLUX. След успешно приключване на изпитванията страните определят — съвместно и във възможно най-кратък срок, в рамките на съвместния комитет или чрез размяна на писма — началната дата за фактическото прилагане.

Насоки за наемане на моряци от Мавриций на кораби на Съюза

Органите на Мавриций гарантират, че наетите на работа на кораби на Съюза моряци от Мавриций отговарят на следните изисквания:

- а) минималната възраст на моряците е 18 години;
- б) моряците притежават валидно медицинско свидетелство, издадено от надлежно квалифицирано медицинско лице и потвърждаващо, че са годни от медицинска гледна точка да изпълняват задълженията, които ще им бъдат възложени в морето;
- в) моряците са ваксинирани с ваксините, изисквани за целите на профилактиката на здравето в региона;
- г) моряците са освидетелствани съгласно Международната конвенция за вахтената служба и нормите за подготовка и освидетелстване на моряците (STCW), наред с другото, за потвърждаване на основно обучение по безопасност, като например:
 - техники за оцеляване и лична безопасност,

- противопожарна безопасност и борба с пожари;
- оказване на елементарна първа помощ;

д) моряците следва да притежават необходимите умения и опит, удостоверени от съответния компетентен орган на Мавриций, за работа на кораби с мрежа гъргър, по-специално по отношение на осведомеността за опасностите, свързани с риболовните дейности, и знанията за използване на риболовното оборудване.
